

**ADVANCED SKILLS WORKSHOP  
PHILADELPHIA, PA**

**AGENDA**

**Day One**

**Monday – March 21**

8:00 – 8:30 AM

CONTINENTAL BREAKFAST

8:30 – 9:00 AM

INTRODUCTION and GOALS

Over the course of the next two days we will do hands-on exercises and switch trainers back and forth. You will work on different Simultaneous, Consecutive and Sight translation exercises. Different exercises will be introduced and discussed and what will be covered will depend on students' level and speed. Students will improve their general vocabulary and develop specialized vocabulary and interpreting techniques to work in courts.

9:00 – 10:00 AM

PRE-TEST

All students will take a baseline test in the 3 interpreting modes, Simultaneous, Consecutive and Sight.

10:00 – 10:15 AM

BREAK

10:15 – 11:15 AM

LECTURE: KOLB'S LEARNING CYCLE

11:15 – 12:00 PM

SMALL GROUP WORK: PERFECTING ENGLISH PREPOSITIONS

12:00 – 1:00 PM

LUNCH (On your own)

1:00 – 2:45 PM

GROUP I

Sight:  
Verbatim vs. Equivalent;  
Reading for content;  
Chunking; Group discussion;  
Scoring units; Final version

Hands-on exercises and switch teachers after the break

GROUP II

Avoid Being Too Literal:  
Simple Simultaneous and Back  
Translation as a Learning Tool

2:45 – 3:00 PM

BREAK

3:00 – 4:30 PM

GROUP II

Sight

GROUP I

Simultaneous

ADJURN

**ADVANCED SKILLS WORKSHOP  
PHILADELPHIA, PA**

**AGENDA**

**Day Two**

**Tuesday – March 22**

8:00 – 8:30 AM      CONTINENTAL BREAKFAST

8:30 – 10:00 AM	GROUP I Simultaneous: Memory theory & practice; Perils of code switching; Paraphrasing; Dual tasking; Shadowing; Decalage; 21 Day method Hands-on exercises and switch teachers after the break	GROUP II Rethinking Consecutive Interpretation: The Art of Note-Taking; The Rozan Method; Note-taking skills; Developing own symbols; Practical techniques; Patricia’s tips
-----------------	--	--

10:00 – 10:15 AM      BREAK

10:15 – 12:00 PM	GROUP II Simultaneous Hands-on exercises and switch teachers after the break	GROUP I Rethinking Consecutive Interpretation
------------------	--	--

12:00 – 1:00 PM      LUNCH (On your own)

1:00 – 2:45 PM	GROUP I Simultaneous Peer evaluation practice	GROUP II Consecutive & Sight Peer evaluation practice
----------------	---	---

2:45 – 3:00 PM      BREAK

3:00 – 4:30 PM      GROUP I AND II  
Practice exercises and individual feedback to each student

EVALUATIONS & ADJOURN